

## スイス REDOG からのメッセージ

～月刊消防の寄稿メッセージ～

---

REDOG and DRDN teams have close contact, know each other and have trained together. This will be very helpful when working together in case of an emergency. For both teams the experience of working with the Japanese firefighters is invaluable. In case of a disaster in Japan, DRDN teams will be on site before REDOG teams arrive. Thanks to the support of DRDN, REDOG deployment will be faster and more targeted. The REDOG teams will support and take over the work. This will allow DRDN dogs to take a break after hard work. Findings from damage sites and search missions can be shared by the team leaders and solutions can be sought together. REDOG members also know that they can work with and rely on the rescuers from the fire brigades.

---

REDOG と DRDN チームは密に連絡を取っており、互いに知った仲間  
訓練をともにしています。このことは災害時に大いに役に立ちます。また  
両チームにとって、日本の消防と 協力する経験を積むことは極めて価値  
のあることです。

日本で災害が起きた場合、DRDN チームが先に現場に到着しているこ  
とになりますが、その協力体制によって REDOG はより迅速、よりの確な  
配備が可能となるはずで

その上で REDOG チームは DRDN チームの活動をサポートしたり作業  
をバトンタッチします。そのことにより、それまで懸命に捜索活動をしてい  
た DRDN の犬たちを休ませることができます。災害現場や捜索活動で得  
られた知見を両チームのリーダーが共有し、ともに解決策を検討するこ  
とができます。

現場の消防隊員と協力できること、彼らを頼ることができることが予め  
わかっているという点は REDOG にとって大切なポイントです。

(DRDN 翻訳)